

Comunicado No. 0195.11sp

Contacto:  
Isabel M. Benemelis (202) 720-7809

### **Funcionario de Agricultura se Reúne con Agricultores Hispanos y Mujeres Agricultoras en Texas y New Mexico para Informar sobre el Proceso para Resolver las Demandas por Discriminación**

EL PASO, 4 de mayo de 2011 - Como parte de los esfuerzos continuos para cerrar el capítulo sobre las denuncias pasadas de discriminación en el USDA, el Subsecretario de Agricultura para Comercialización y Programas Reglamentarios Ed Avalos celebró hoy una reunión de divulgación en El Paso con agricultores y ganaderos para hablar sobre el proceso que se ha establecido para resolver las demandas de los agricultores y ganaderos hispanos y las mujeres agricultoras y ganaderas que afirman que fueron discriminados al buscar préstamos agrícolas del USDA.

"La Administración Obama está comprometida a resolver todas las reclamaciones de discriminación pasada del USDA, para poder cerrar este triste capítulo en la historia del USDA", dijo Avalos. "Queremos asegurarnos de que todo agricultor o ganadero hispano y mujeres agricultoras o ganaderas que consideran fueron discriminados se enteren de esta opción para que se presenten, hagan escuchar sus denuncias y participen en el proceso para recibir compensación".

El programa que el USDA anunció a principios de este año con el Departamento de Justicia dispone de hasta \$50,000 por cada agricultor hispano o mujer agricultora que pueda demostrar que el USDA le negó servicio de préstamo o crédito por razones discriminatorias durante ciertos períodos de tiempo entre 1981 y 2000. Este proceso de reclamaciones ofrece una alternativa simplificada y agilizada a los litigios y proporciona por lo menos \$1.33 mil millones de dólares para compensación, más un máximo de \$160 millones en condonación de deudas agrícolas a agricultores hispanos y a las mujeres agricultoras que cumplan con los requisitos. Agricultores hispanos o mujeres agricultoras que proporcionen pruebas adicionales y cumplan con otros requisitos pueden recibir una recompensa de \$50,000. Reclamantes que tengan éxito al probar su caso también tienen derecho a fondos para pagar los impuestos sobre la compensación y para la condonación de ciertos préstamos existentes con el USDA. No hay honorarios o tarifas de presentación u otros gastos a los demandantes por participar en el programa. La participación es voluntaria, y las personas que deciden no participar, pueden presentar una queja ante un tribunal. Sin embargo, el USDA no puede proporcionar asesoramiento jurídico a los demandantes, y personas que buscan asesoría legal deben comunicarse con un abogado u otro proveedor de servicios legales.

El evento de hoy es parte de una serie de reuniones de divulgación que se están ofreciendo en todo el país para que los agricultores y ganaderos hispanos y las mujeres agricultoras o ganaderos se enteren de este proceso. Demandantes potenciales que no pudieron asistir al evento

de hoy, pueden registrarse para recibir un paquete con los documentos de reclamación al llamar al centro de llamadas para agricultores y ganaderos al 1-888-508-4429 o visitando en Internet [www.farmerclaims.gov](http://www.farmerclaims.gov).

Bajo el liderazgo del Secretario Vilsack, el USDA está abordando quejas de derechos civiles que datan desde varias décadas atrás y a través de estas reuniones de divulgación, estamos dando el paso hacia el logro de ese objetivo. El USDA se ha comprometido a resolver las denuncias de pasada discriminación y marcando el comienzo de "una nueva era de derechos civiles" para el Departamento. En febrero de 2010, el Secretario anunció el acuerdo con agricultores afroamericanos Pigford II, y en octubre de 2010, anunció el acuerdo con los agricultores indígenas norteamericanos Keepseagle.

Anuncios de servicio público en audio y video en inglés y español del Secretario Vilsack y anuncios tipo "banner" o cintillo sobre el proceso de reclamos para agricultores hispanos y mujeres agricultoras están disponible para descargar en la web en:  
[http://www.usda.gov/PSAs\\_Print\\_and\\_WebBanner\\_Ads.xml](http://www.usda.gov/PSAs_Print_and_WebBanner_Ads.xml).

#

*El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) es un proveedor de servicios, empleador y prestamista que ofrece igualdad de oportunidades para todos. Si usted quiere presentar una queja de discriminación, escriba a USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410, o llame al (800) 795-3272 o al (202) 720-6382 para las personas con discapacidad auditiva.*